



Bilan d'activités 2014 Programme prévisionnel d'activités 2015

Le cadre de la politique linguistique de l'OPLB

- **Le Projet de Politique Linguistique : « Un objectif central : des locuteurs complets. Un cœur de cible : les jeunes générations »**
 - le document stratégique de la politique publique linguistique en faveur de la langue basque conduite par l'OPLB, adopté le 26 décembre 2006
 - douze enjeux majeurs regroupés en trois familles :
 - **La transmission de la langue** par :
 - La transmission familiale ;
 - L'accueil de la petite enfance ;
 - L'enseignement.
 - **L'usage de la langue** dans :
 - Les médias ;
 - Les loisirs ;
 - L'édition ;
 - La vie sociale ;
 - La toponymie.
 - **Les domaines transverses** :
 - L'apprentissage du basque par les adultes ;
 - La qualité de la langue ;
 - La recherche sur la langue ;
 - La motivation.
- **Le Cadre opérationnel 2011-2016**
 - adopté le 20 octobre 2010, il fixe les priorités et la méthode de mise en œuvre du Projet de Politique Linguistique pour la période 2011-2016 :
 - **une orientation stratégique : opérer une montée en puissance de l'action de l'Office Public sur les champs de l'usage de la langue** (vie sociale, médias, loisirs, édition), tout en confortant son action dans les champs de la transmission de la langue (petite enfance, enseignement, apprentissage de la langue par les adultes) ;
 - **une méthode de mise en œuvre de la politique linguistique : privilégier une intervention structurée par sous-domaines cohérents d'actions** en s'appuyant sur une stratégie d'intervention spécifique définie en cohérence avec les réalités du sous-domaine ;
 - **une priorisation des sous-domaines à investir** dans les champs de la transmission et de l'usage de la langue guidée par un double principe : **principe de stratégie et principe de réalité** ;

- un **souci permanent de mise en œuvre du principe de subsidiarité** dans l'action de l'Office Public se traduisant par :
 - la mobilisation préalable des financements de droit commun dans les soutiens apportés ;
 - l'inscription de la politique linguistique dans les politiques de droit commun ;
 - la mise en place d'une **concertation permanente OPLB/Comité Consultatif** pour l'élaboration et le suivi de la politique linguistique mise en œuvre ;
 - la **priorité donnée au renforcement de la capacité d'ingénierie** de l'Office Public et une organisation interne en adéquation avec le nouveau Cadre Opérationnel.
- le calendrier prévisionnel d'investissement des différents champs de la transmission et de l'usage de la langue pour la période 2011-2016 :
- les champs relevant de l'**usage de la langue** :
 - dans la vie sociale :
 - l'administration et les services publics et parapublics : 2011
 - les transports : 2011-2012
 - la santé, les commerces et services à la personne : 2014-2016
 - dans les loisirs :
 - l'accueil collectif de loisirs : 2011-2013
 - l'éducation culturelle et artistique : 2011-2013
 - l'éducation sportive, la consommation de services : 2014-2016
 - dans les médias :
 - la télévision : 2011-2013
 - la radio : 2011-2013
 - la presse écrite, le web : 2014-2016
 - les champs relevant de la **transmission de la langue** :
 - dans l'édition :
 - l'économie du livre : poursuite de la politique engagée
 - la lecture publique : 2011-2013
 - les champs relevant de la **transmission de la langue** :
 - dans l'accueil de la petite enfance :
 - l'accueil collectif : poursuite de la politique engagée
 - l'accueil familial : 2011-2013
 - dans l'enseignement :
 - l'enseignement général : poursuite de la politique engagée
 - l'enseignement technologique et professionnel : en partant des besoins
 - dans la transmission familiale : expérimentation d'une stratégie de sensibilisation des parents à l'échelle d'une Communauté de communes

1/ Le développement de la transmission de la langue

• Enseignement

- Mise en œuvre avec l'Education nationale du programme de travail 2013-2014 adopté par le Comité de coordination de la convention Education nationale / Département des Pyrénées-Atlantiques du 12 juillet 2013, dans les différents domaines :
- Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
 - Enseignement de 1^{er} degré :
 - Examens de faisabilité : école publique de Larrau
 - Ouverture d'une section bilingue à l'école publique de Larrau à la rentrée 2014
 - Lancement de la formation des 6 enseignants de l'enseignement catholique disposés à enseigner en langue basque
 - Organisation d'une consultation auprès des enseignants du primaire de l'enseignement public pour repérage des enseignants bascophones disposés à exercer en langue basque et ceux désireux de se former dans cette perspective :
 - 14 enseignants volontaires ayant au minimum un niveau A2
 - Conception d'une proposition de plan de formation
 - Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
 - Evaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
 - Evaluation en CM2 (niveau A2 du CECRL) : évaluations réalisées dans l'ensemble des écoles publiques et catholiques
 - Evaluation en 5^{ème} (niveau B1 du CECRL) : évaluations réalisées dans l'ensemble des collèges des trois filières
 - Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1^{er} degré :
 - Diffusion annuelle du document d'orientation dans les écoles
 - Diffusion du document « grand public » auprès des élus, des parents

1/ Le développement de la transmission de la langue

• Enseignement

- Mise en œuvre avec l'Education nationale du programme de travail 2014-2015 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 19 décembre 2014, dans les différents domaines :
- Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
 - Enseignement de 1^{er} degré :
 - Examens de faisabilité : RPI d'Espès-Undurein/Charritte-de-Bas, écoles publiques d'Anglet Aristide Briand, Ustaritz Idekia, Bardos, Biarritz Victor Duruy, Bayonne Citadelle, Bayonne Les Arènes
 - Finalisation et lancement du plan de formation des enseignants de l'enseignement primaire public disposés à enseigner en langue basque
 - Organisation d'une consultation auprès des enseignants du secondaire de l'enseignement privé catholique pour repérage des enseignants bascophones disposés à exercer en langue basque et ceux désireux de se former dans cette perspective
 - Enseignement technologique, professionnel et agricole :
 - Poursuite des travaux engagés en vue de l'ouverture de nouvelles sections
- Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
 - Evaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
 - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations
 - Palier 1 de collège (5^{ème}) : mise en œuvre des évaluations
 - Palier 2 de collège (3^{ème}) : activation par le rectorat du travail de validation et officialisation des compétences à atteindre en fin de 3^{ème} et des programmes correspondants
 - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de suivi d'un cursus bilingue : délivrance par le rectorat en fin d'année scolaire à chaque élève issu des différentes sections bilingues et ayant obtenu son

Bilan d'activités 2014...

- Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de suivi d'un cursus bilingue :
 - Délivrance par le rectorat à chaque élève issu des différentes sections bilingues et ayant obtenu son diplôme (Baccalauréat ou CAP), d'une attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif
- Expérimentations pédagogiques avec augmentation du nombre d'heures d'enseignement en basque dans les sections bilingues du 1^{er} degré :
 - Diffusion annuelle du protocole de demande d'expérimentation par les écoles
 - Accompagnement des équipes pédagogiques ayant des projets d'expérimentation : étude de faisabilité dans les écoles publiques de Guéthary, Larressore et Ascain et dans les écoles privées St François Xavier d'Urrugne et Ste Marie de Cambo-les-Bains
 - Mise en place d'expérimentations à l'école publique de Guéthary en PS et MS et à l'école publique de Larressore en PS, MS et GS
 - Extension des expérimentations à la GS dans les écoles privées St François Xavier d'Urrugne et Ste Marie de Cambo-les-Bains
- Convention Education nationale/Seaska/OPLB :
 - Mise en œuvre de la convention
- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des disciplines dispensées en basque :
 - Veille permanente pour repérage des enseignants du secondaire bascophones et disposés à enseigner leur discipline en basque, évaluation permanente des niveaux de langue des enseignants repérés, et organisation régulière de sessions de formation (IPR Langues régionales du Rectorat)
 - Poursuite des travaux avec les principaux de collège
- Production de matériel pédagogique :
 - Finalisation et adoption de la nouvelle convention cadre Ikas/Education nationale/OPLB, et signature le 19 septembre 2014
 - Soutien financier au fonctionnement du Centre pédagogique Ikas
 - Financement du programme éditorial 2014 :
 - *Biribil*, malette pédagogique comprenant un recueil de jeux de doigts pour le cycle I accompagné de pistes d'exploitation pédagogique et un CD

... Programme d'activités 2015

- diplôme (Baccalauréat ou autre), d'une attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif
- Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1^{er} degré :
 - Diffusion annuelle du document d'orientation dans les écoles
 - Diffusion du document « grand public » auprès des élus, des parents
- Expérimentations pédagogiques avec augmentation du nombre d'heures d'enseignement en basque dans les sections bilingues du 1^{er} degré :
 - Diffusion annuelle du protocole de demande d'expérimentation par les écoles
 - Accompagnement des équipes pédagogiques ayant des projets d'expérimentation : études de faisabilité dans les écoles publiques de Jatxou, Ustaritz Idekia, Saint-Jean-de-Luz Urdazuri, Arbonne et Ascain et dans les écoles privées St Etienne d'Espelette, St Joseph de Saint-Pée-sur-Nivelle et St Vincent d'Ustaritz
- Convention Education nationale/Seaska/OPLB :
 - Mise en œuvre de la convention en cours
 - Lancement des travaux préparatoires à la nouvelle convention
- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des disciplines dispensées en langue basque :
 - Veille permanente pour repérage des enseignants du secondaire bascophones et disposés à enseigner leur discipline en basque, évaluation permanente des niveaux de langue des enseignants repérés, et organisation régulière de sessions de formation (IPR Langues régionales du Rectorat)
 - Etudes de faisabilité avec les chefs d'établissements concernés
 - Mise en place à la rentrée scolaire 2015 de nouvelles disciplines en langue basque selon faisabilité
 - Travail à l'élargissement aux SVT des possibilités de composer en langue basque au baccalauréat
- Production de matériel pédagogique
 - Soutien financier au fonctionnement du centre pédagogique Ikas
 - Financement du programme éditorial 2015

Bilan d'activités 2014...

- *Pintzel magikoa*, traduction en basque unifié et en souletin de l'album Le pinceau magique de la collection Les Classiques du Père Castor des éditions Flammarion
- *Eskuzorroa*, traduction en basque unifié et en souletin de l'album La moufle de la collection les classiques du Père Castor des éditions Flammarion
- *Sagutxo margutxo*, traduction de l'album Musette Souricette de la maison d'éditions Les P'tits Bérets, et adaptation du livret pédagogique qui l'accompagne
- *Historia 4.a*, traduction du manuel d'Histoire 4ème des éditions Nathan
- *Historia 3.a*, traduction du manuel d'Histoire 3ème des éditions Nathan
- *Nerabeen galdeak*, traduction du livret Questions d'ados édité par INPES
- *Euskara Metodoa 1. mailan*, méthode d'apprentissage de l'euskara dans l'enseignement primaire : mise en forme du niveau CP
- *HaraMat CP*, réédition du fichier de mathématiques traduit de la collection CAP MATHS des éditions Hatier
- Accompagnement au renforcement du centre Ikas : financement pour 2014 du poste d'aide-documentaliste
- Finalisation de la réflexion globale concertée entre l'Education nationale, le centre Ikas et l'OPLB relative au dimensionnement et à la structuration du centre Ikas, pour ses deux activités de production et diffusion de ressources pédagogiques, dont centre de documentation
- Appui à l'usage périscolaire de la langue basque :
 - Mise en oeuvre de l'Appel à projets 2014-15 destiné aux établissements scolaires visant à susciter et soutenir la pratique du basque au-delà des cours :
 - Mobilisation d'un fonds de 60.000 €
 - Lancement de l'Appel à projets en juin 2014
- Assemblée générale dédiée à l'enseignement le 19 septembre 2014 en présence du Recteur de l'académie de Bordeaux et de l'Inspecteur d'académie des Pyrénées-Atlantiques : bilan, propositions et perspectives

... Programme d'activités 2015

- Appui à l'usage périscolaire de la langue basque :
 - Instruction des 125 projets déposés par les 73 établissements ayant participé
 - Analyse des projets par le Comité technique réunissant les représentants et conseillers pédagogiques des 3 filières d'enseignement
 - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 décembre 2014 : soutien à 121 projets portés par 71 établissements
 - Traitement et clôture de l'Appel à projets 2014-15 :
 - Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 30 septembre 2015
 - Traitement et versement des soldes de subvention
 - Elaboration du bilan 2014-15
 - Re conduite du dispositif pour 2015-16 selon décision
- Travaux préparatoires à l'Assemblée générale de l'OPLB :
 - Préparation du bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue
 - Préparation du bilan 2014-2015
 - Préparation du programme de travail 2015-2016
- Elaboration d'une convention Education nationale/OPLB relative à la mise en oeuvre de la politique de développement et de structuration de l'enseignement de et en langue basque :
 - Elaboration d'une proposition de convention
 - Présentation à l'Assemblée générale de l'OPLB
 - Signature de la convention
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

Bilan d'activités 2014...

en matière d'enseignement

- Proposition de programme de travail 2014-15, adopté en Assemblée générale de l'OPLB le 19 décembre 2014
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance

- Travaux de définition des modalités de renouvellement du dispositif Leha : propositions relatives au renouvellement du dispositif qui prend fin en mars 2015
- Poursuite de l'accompagnement et du suivi des 20 établissements labellisés ou en démarche de labellisation :
 - o Suivi des 7 établissements labellisés
 - o Suivi et cofinancement des plans d'accompagnement pour les 13 structures déclarées en démarche de labellisation
 - o Cofinancement d'un plan de formation pour 2 établissements prévoyant de faire une demande de labellisation
- Poursuite de l'information relative à l'accueil des jeunes enfants en langue basque destinée aux jeunes parents, dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque « Pack 1 » (cf chapitre Transmission familiale ci-après)
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance

- Suivi de la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil général

... Programme d'activités 2015

• Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance

- Travaux de définition des modalités de renouvellement du dispositif Leha : poursuite des discussions en vue d'un renouvellement à long terme
- Poursuite du développement du réseau d'établissements d'accueil collectif en langue basque, par la labellisation de 4 établissements
- Accompagnement et suivi des établissements labellisés ou en démarche de labellisation :
 - o Définition et suivi des plans d'accompagnement des établissements déclarés en démarche de labellisation
 - o Suivi des établissements labellisés
- Examen de la possibilité de créer au sein du dispositif Leha des labels destinés aux Maisons d'assistantes maternelles (MAM) bascophones et bilingues
- Poursuite de l'information relative à l'accueil des jeunes enfants en langue basque destinée aux jeunes parents, dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque « Pack 1 » (cf chapitre Transmission familiale ci-après)
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance

- Suivi de la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil général

Bilan d'activités 2014...

• Transmission familiale

- Mise en place d'un dispositif mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents du territoire à la transmission de la langue basque :
 - Mise en œuvre de la phase 1 du dispositif s'adressant aux parents de nouveaux nés « Pack 1 » :
 - Proposition à l'ensemble des Villes et intercommunalités partenaires de l'OPLB
 - Production mutualisée pilotée par l'OPLB
 - Diffusion à 1500 familles sur les territoires des collectivités partenaires de l'OPLB ayant adhéré au dispositif : communautés de communes de Basse-Navarre, Sud Pays Basque, Errobi, Hasparren et Soule-Xiberoa
 - Décision de reconduction du dispositif (AG de l'OPLB du 19 décembre 2014)
 - Mise en œuvre de la phase 2 du dispositif s'adressant aux parents d'enfants en âge d'être prochainement scolarisés « Pack 2 » :
 - Proposition à l'ensemble des Villes et intercommunalités partenaires de l'OPLB
 - Conception du Pack : pilotage OPLB, en partenariat avec les techniciens-développeurs de la langue
 - Production mutualisée pilotée par l'OPLB
 - Diffusion à 1547 familles sur les territoires des collectivités partenaires de l'OPLB adhérant au dispositif : communautés de communes de Basse-Navarre, Sud Pays Basque, Errobi, Hasparren et Soule-Xiberoa
 - Décision de reconduction du dispositif (AG de l'OPLB du 19 décembre 2014)

... Programme d'activités 2015

• Transmission familiale

- Organisation de l'information relative à l'offre en langue basque, pour que les parents en soient systématiquement informés
- Mise en place d'un dispositif mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque :
 - Mise en œuvre de la phase 1 du dispositif s'adressant aux parents de nouveaux nés « Pack 1 » :
 - Proposition à l'ensemble des Villes et intercommunalités partenaires de l'OPLB
 - Production mutualisée pilotée par l'OPLB
 - Diffusion aux familles sur les territoires des collectivités partenaires de l'OPLB adhérant au dispositif
 - Reconduction selon décision
 - Mise en œuvre de la phase 2 du dispositif s'adressant aux parents d'enfants en âge d'être prochainement scolarisés « Pack 2 » :
 - Proposition à l'ensemble des Villes et intercommunalités partenaires de l'OPLB
 - Production mutualisée pilotée par l'OPLB
 - Diffusion aux familles sur les territoires des collectivités partenaires de l'OPLB adhérant au dispositif
 - Reconduction selon décision
 - Organisation d'un cycle de conférences grand public de sensibilisation des parents au bilinguisme et à la scolarisation bilingue, en partenariat avec l'Education nationale, les responsables des 3 filières, les associations de parents d'élèves et les collectivités : pilotage OPLB, organisation avec les techniciens-développeurs de la langue

2/ Le développement de l'usage de la langue

- **Présence et utilisation de la langue basque dans la vie sociale : Administration, services publics et parapublics**
 - Mise en œuvre de la « Mesure 1. Inviter et accompagner les membres de l'OPLB et leurs émanations au développement de la présence et utilisation de la langue basque » :
 - Conseil des élus/Conseil de développement :
 - Suivi de la convention avec le Conseil de développement
 - Département : accompagnement technique à la mise en œuvre des mesures du Programme d'action « Promouvoir les langues régionales dans l'institution » adopté par le Conseil général
 - Région : accompagnement technique à la mise en œuvre des mesures du « Plan Pluriannuel 2011-2014 de Promotion des Langues Occitane et Basque au sein de l'Institution Régionale » voté en juin 2011
 - Syndicat intercommunal de soutien à la culture basque : renforcement de l'utilisation de la langue basque pour rendre bilingue le fonctionnement de la structure (courriers, documents supports des conseils syndicaux, assemblées)
 - Mise en œuvre de la « Mesure 2. Inviter et accompagner les communes, les communautés de communes et leurs émanations au développement de la présence et utilisation de la langue basque, via le réseau des techniciens de la langue » :
 - Travail avec les communes et intercommunalités pour développer l'usage de la langue basque via le réseau des techniciens développeurs de la langue : cf. document *Bilan des activités 2014 conduites dans le cadre des partenariats OPLB/Collectivités par le réseau des techniciens développeurs de la langue basque*
 - Dispositif d'accompagnement des communes pour le développement de l'usage de la langue basque adopté par le CA de l'OPLB le 16 juillet 2012 et visant le fonctionnement de la commune de manière bilingue et autonome via une démarche de progrès :
 - Poursuite de l'expérimentation du dispositif avec 7 communes, en partenariat avec chaque technicien développeur local :

2/ Le développement de l'usage de la langue

- **Présence et utilisation de la langue basque dans la vie sociale : Administration, services publics et parapublics**
 - Mise en œuvre de la « Mesure 1. Inviter et accompagner les membres de l'OPLB et leurs émanations au développement de la présence et utilisation de la langue basque » :
 - Conseil des élus/Conseil de développement :
 - Conseil de développement : suivi de la convention
 - Conseil des élus :
 - Accompagnement à l'analyse des mesures déclinables
 - Conventionnement
 - Accompagnement technique à la mise en œuvre
 - Département : accompagnement technique à la mise en œuvre des mesures du Programme d'action « Promouvoir les langues régionales dans l'institution » adopté par le Conseil général
 - Région :
 - Bilan de la mise en œuvre des mesures du volet langue basque du « Plan Pluriannuel 2011-2014 de Promotion des Langues Occitane et Basque au sein de l'Institution Régionale » voté en juin 2011
 - Accompagnement technique à la mise en place d'un nouveau plan renforcé
 - Etat : accompagnement selon décision
 - Mise en œuvre de la « Mesure 2. Inviter et accompagner les communes, les communautés de communes et leurs émanations au développement de la présence et utilisation de la langue basque, via le réseau des techniciens de la langue » :
 - Travail avec les communes et intercommunalités pour développer l'usage de la langue basque via le réseau des techniciens développeurs de la langue
 - Dispositif d'accompagnement des communes pour le développement de l'usage de la langue basque :
 - Poursuite de l'expérimentation du dispositif d'accompagnement des communes, en partenariat avec chaque technicien développeur

Bilan d'activités 2014...

- Suivi des contrats de progrès adoptés en décembre 2013 (Hasparren, Mauléon, Itxassou) :
 - o Mise en place et participation aux comités de suivi
 - o Définition et adoption des feuilles de route 2015
- Finalisation des contrats de progrès de Saint-Pierre-d'Irube et Hendaye :
 - o Diagnostic des services
 - o Définition du contrat de progrès en concertation avec la commune
 - o Adoption par les Conseils municipaux et communautaires concernés et par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 décembre 2014
- Travaux préparatoires aux contrats de progrès de Saint-Pée-sur-Nivelle et Saint-Jean-Pied-de-Port
 - Rencontres pour extension de l'expérimentation à 4 nouvelles communes : Ustaritz, Cambo-les-Bains, Saint-Etienne-de-Baigorry et Tardets
- o Poursuite du travail commun d'adaptation et/ou de production de modèles de documents bilingues pour mise à disposition des mairies :
 - Recueil de modèles de documents et autres supports bilingues, dans le cadre des premiers contrats de progrès : documents relatifs aux services stratégiques pour le développement de l'usage de la langue basque, validation linguistique (convention de location de salles communales, demande de carte d'identité pour majeur, demande de carte d'identité pour mineurs demande de passeport biométrique, règlement intérieur de salles de sports, etc)
 - Insertion dans l'outil extranet des techniciens développeurs de la langue basque
- o Mise en place d'un appel à projets destiné aux collectivités partenaires de l'OPLB, dans l'objectif de structurer les modalités de financement des projets portés par les collectivités partenaires pour soutenir et développer l'usage de la langue basque à l'échelon communal ou intercommunal :
 - Lancement de l'appel à projets
 - Instruction des 14 projets déposés par les 6 collectivités
 - Adoption des décisions d'aides financières par le Conseil d'administration de l'OPLB du 20 mars 2014 : soutien à 11 projets

... Programme d'activités 2015

- local :
 - Suivi des contrats de progrès adoptés (Hasparren, Mauléon, Itxassou, Saint-Pierre-d'Irube, Hendaye) :
 - o Mise en place et participation aux comités de suivi
 - o Suivi de la mise en œuvre des feuilles de route 2015, définition et adoption des feuilles de route 2016
 - Finalisation des contrats de progrès de Saint-Pée-sur-Nivelle et Saint-Jean-Pied-de-Port :
 - o Définition du contrat de progrès en concertation avec la commune
 - o Adoption par les Conseils municipaux et communautaires concernés et par l'Assemblée générale de l'OPLB
 - Définition des contrats de progrès des 4 nouvelles communes : Ustaritz, Cambo-les-Bains, Saint-Etienne-de-Baigorry et Tardets :
 - o Diagnostic des services
 - o Définition du contrat de progrès en concertation avec la commune
 - o Adoption par les Conseils municipaux et communautaires concernés et par l'Assemblée générale de l'OPLB
 - A l'issue de l'expérimentation :
 - Précision et adaptation du dispositif si besoin
 - Elargissement de la proposition selon décision
 - o Poursuite du travail commun d'adaptation et/ou de production de modèles de documents bilingues pour mise à disposition des mairies
- Mise en œuvre de la « Mesure 3. Inviter et accompagner les opérateurs majeurs publics, parapublics ou à caractère public, au développement de la présence et utilisation de la langue basque, en direct et via le réseau des techniciens de la langue » :
 - o Suivi et accompagnement à la mise en œuvre des conventions signées
 - o Poursuite des travaux engagés en vue d'un conventionnement
 - o Poursuite des démarches directes de l'OPLB auprès des opérateurs majeurs, et accompagnement selon décision
 - o Action des techniciens développeurs de la langue basque en direction d'opérateurs stratégiques repérés dans leur territoire, en partenariat avec l'OPLB (choix d'opérateurs validé en comité de pilotage)

Bilan d'activités 2014...

- Mise en œuvre de la « Mesure 3. Inviter et accompagner les opérateurs majeurs publics, parapublics ou à caractère public, au développement de la présence et utilisation de la langue basque, en direct et via le réseau des techniciens de la langue » :
 - o Suivi et accompagnement à la mise en œuvre des conventions signées :
 - Chambre d'Agriculture des Pyrénées-Atlantiques :
 - Mise en place et démarrage du plan de formation
 - Préparation de la feuille de route de l'année 1 (à valider avec l'opérateur)
 - Syndicat Bil Ta Garbi : suivi de la mise en œuvre et bilan de l'année 2
 - Musée Basque de Bayonne : suivi de la mise en œuvre, bilan de l'année 1 à effectuer
 - Conseil de développement : suivi de la mise en œuvre, préparation du bilan de l'année 1
 - o Signature de nouvelles conventions :
 - Centre Hospitalier de la Côte Basque
 - o Travail technique préparatoire à une convention de partenariat (participation réunions des comités de pilotage, diagnostics, propositions techniques) :
 - Cliniques CAPIO : mise en place de plusieurs mesures en amont du conventionnement
 - CCI de Bayonne Pays Basque
 - o Accompagnement technique hors conventionnement :
 - U Express Bayonne
 - Super U Ustaritz
 - o Rencontres et contacts avec les opérateurs :
 - IKEA et Inter IKEA : engagement à intégrer la langue basque dans la signalétique prévue pour être trilingue
 - La Poste
 - France 3
 - Ligue de Pelote du Pays Basque
- Suivi permanent des partenariats OPLB/Collectivités et coordination du réseau des techniciens-développeurs de la langue :
 - o Accompagnement technique permanent des techniciens développeurs de la langue basque
 - o Participation à l'ensemble des Comités de pilotage

... Programme d'activités 2015

- Suivi permanent des partenariats OPLB/Collectivités et coordination du réseau des techniciens développeurs de la langue basque :
 - o Accompagnement technique permanent des techniciens développeurs de la langue basque
 - o Participation à l'ensemble des Comités de pilotage
 - o Organisation de réunions de travail et de coordination des techniciens développeurs de la langue basque
 - o Organisation de réunions de liaison avec les présidents et maires des collectivités liées à l'OPLB par convention
 - o Conventions OPLB/Collectivités arrivant à échéance (5 en 2015) :
 - Bilan partagé des conventions
 - Préparation d'une proposition de convention
 - Renouvellement selon décision

Bilan d'activités 2014...

- Organisation de réunions de travail et de coordination des techniciens développeurs de la langue basque
- Bilans et renouvellements de conventions :
 - Convention OPLB/ Ville de Biarritz :
 - Bilan partagé de la convention 2011-2014
 - Adoption d'avenants prolongeant la convention jusqu'à avril 2015
 - Convention OPLB/Communauté de communes Soule-Xiberoa :
 - Renouvellement de la convention pour 3 ans avec création d'un demi-poste supplémentaire de développeur de la langue basque
 - Convention OPLB/Agglomération Sud Pays Basque :
 - Bilan partagé de la convention 2011-2014
- **Présence et utilisation de la langue basque dans la vie sociale : entreprises, commerces et services**
 - Euskal Moneta :
 - Signature d'une convention de partenariat d'un an visant à accompagner les commerçants de l'association à rendre leur affichage bilingue
 - Mise en œuvre :
 - Traduction des données d'affichage de 64 commerces par un traducteur professionnel et envoi aux commerçants
 - Alimentation d'une base de données : 1.900 entrées nouvelles à partir des éléments de 2014, 3.900 entrées avec les traductions de 2013
 - Développement de l'usage de la langue basque dans les entreprises, commerces et services, en partenariat avec les techniciens développeurs de la langue basque :
 - Définition d'un dispositif d'accompagnement des boulangeries et pâtisseries de la Communauté de communes de Soule-Xiberoa en partenariat avec la technicienne développeuse de la langue basque de Soule
 - Engagement avec les techniciens développeurs de la langue basque de démarches auprès de supermarchés pour les inviter et les accompagner à développer l'usage du basque : Intermarché d'Itxassou, Carrefour Market de Saint-Pierre-d'Irube

... Programme d'activités 2015

- **Présence et utilisation de la langue basque dans la vie sociale : entreprises, commerces et services**
 - Euskal Moneta :
 - Mise à disposition des données traduites sur le portail de la langue basque de l'OPLB
 - Réalisation d'un bilan partagé détaillé des actions menées en 2013 et 2014
 - Construction et formalisation d'un partenariat durable pour accompagner les commerces à rendre leurs affichages bilingues en partenariat avec les intercommunalités volontaires
 - Développement de l'usage de la langue basque dans les entreprises, commerces et services, en partenariat avec les techniciens développeurs de la langue basque :
 - Accompagnement de la technicienne développeuse de la langue basque de Soule à la mise en œuvre du dispositif d'accompagnement des boulangeries et pâtisseries (courrier, rencontre avec les commerçants, diagnostic, élaboration de propositions, production d'outils, etc.)
 - Bilan du dispositif et extension aux autres territoires volontaires
 - Mise en place d'outils pour aider les commerçants à développer la présence de la langue basque
 - Poursuite de l'expérimentation, en partenariat avec les collectivités

Bilan d'activités 2014...

- Développement de la présence et de l'usage du basque au sein des établissements scolaires bilingues :
 - o Expérimentation avec un échantillon d'établissements du 2nd degré de l'enseignement catholique, en partenariat avec la DDEC, les chefs d'établissement et les intercommunalités :
 - Préparation de deux conventions de partenariat avec le collège Sainte-Marie de Saint-Jean-de-Luz et le lycée Saint-Joseph d'Ustaritz
 - Adoption par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 décembre 2014

• Loisirs : Accueil de loisirs sans hébergement (ALSH)

- Définition d'une politique visant la structuration d'une offre d'accueil en langue basque dans les structures d'ALSH :
 - o Adoption par le Conseil d'administration de l'OPLB du 20 mars 2014
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Loisirs : Education artistique et culturelle, enseignement artistique

- Participation à l'élaboration du dispositif de labellisation des opérateurs culturels EN/CG
- Participation à l'élaboration d'un parcours danse basque proposé aussi en basque (EN/CG/ICB/IDB)
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Médias

- Diffusion numérique d'ETB :

... Programme d'activités 2015

- Développement de la présence et de l'usage du basque au sein des établissements scolaires bilingues :
 - o Expérimentation avec un échantillon d'établissements du 2nd degré de l'enseignement catholique, en partenariat avec la DDEC, les chefs d'établissement et les intercommunalités :
 - Mise en place des comités de suivi des deux conventions adoptées, adoption et suivi des feuilles de route 2015
 - Accompagnement du collège-lycée Largenté suite à une sollicitation du chef d'établissement
 - Travail avec la DDEC pour la création d'un carnet de liaison bilingue
 - Bilan de l'expérimentation

• Loisirs : Accueil de loisirs sans hébergement (ALSH)

- Engagement de la mise en œuvre d'une politique visant la structuration d'une offre d'accueil en langue basque dans les structures d'ALSH :
 - o Engagement de la mise en œuvre : expérimentation avec les structures volontaires
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Loisirs : Education artistique et culturelle, enseignement artistique

- Poursuite de l'intégration et mise en cohérence de l'offre en langue basque dans les politiques et dispositifs existants
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

• Médias

- Diffusion numérique d'ETB :

Bilan d'activités 2014...

- Accompagnement du SISCB pour appel des financements auprès des collectivités
- Suivi administratif et technique
- Aide à la structuration des opérateurs :
 - Euskal Irratiak : suivi des travaux portant sur l'aide à la mutualisation et l'organisation du réseau des radios d'expression basque, en s'appuyant sur les conclusions de l'accompagnement DLA (Dispositif Local d'Accompagnement) et en tenant compte de la réflexion engagée avec les autres médias d'expression basque
 - Herria : poursuite d'une réflexion avec l'opérateur souhaitant faire évoluer son outil de travail et de diffusion d'informations au travers d'un site web notamment, en cohérence avec la réflexion engagée avec les autres médias d'expression basque
 - Médias d'expression basque : aide à la définition et à la mise en place d'une formation ADEPFO (Association de Développement des Pyrénées par la Formation) ayant pour objectif d'accompagner la création d'une régie publicitaire commune à cinq médias d'expression basque du Pays Basque de France et la coopération entre les médias
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB
- **Edition : Economie du livre**
 - Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB :
 - Soutien à la production de supports imprimés en langue basque : 22 projets en 2014 (10 projets en 2013)
 - Accompagnement des éditeurs dans la production d'outils de commercialisation : 7 projets en 2014 (4 projets en 2013)
 - Accompagnement des opérateurs proposant des animations pédagogiques autour du livre et de la lecture en basque en temps scolaire et hors temps scolaire : 3 projets en 2014 (2 projets en 2013)
 - Finalisation du bilan concerté avec les acteurs de l'économie du livre en langue basque sur l'état de l'économie du livre et la politique menée par l'OPLB depuis 2006, et adaptation du règlement de l'appel à projets

... Programme d'activités 2015

- Accompagnement du SISCB pour appel des financements auprès des collectivités
- Suivi administratif et technique
- Aide à la structuration des opérateurs :
 - Accompagnement des opérateurs dans le cadre de travaux d'aide à la structuration
 - Suivi de la mise en œuvre de la formation ADEPFO
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB
- **Edition : Economie du livre**
 - Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB :
 - Soutien à la production de supports imprimés en langue basque
 - Accompagnement des éditeurs dans la production d'outils de commercialisation
 - Accompagnement des opérateurs proposant des animations pédagogiques autour du livre et de la lecture en basque en temps scolaire et hors temps scolaire
 - Travail de redéfinition des priorités et de la feuille de route de l'OPLB dans le domaine de l'économie du livre

spécifique à l'édition

• Edition : Lecture publique

- Dispositif d'aide à l'achat des supports éditoriaux en langue basque :
 - o Mise en œuvre du dispositif : montant de 21.000 €, 43 opérateurs soutenus
 - o Mise en place de la fonction conseil du centre Ikas (4.000 €)
- Définition et adoption d'une politique visant le développement de la langue basque dans le réseau de lecture publique, en collaboration avec l'ensemble des institutions et acteurs intervenant dans la lecture publique (Bibliothèque Départementale de Prêt du Conseil général, DRAC, Bilketa, ICB) : inscription de l'intervention de l'OPLB en complémentarité avec celle de autres intervenants (soutien à la constitution de fonds en langue basque, développement de l'usage de la langue basque dans les équipements de lecture publique)

3/ Les fonctions et dispositifs d'appui ou transverses

• La formation des adultes à la langue basque

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :
 - o Domaine public :
 - Partenariat avec le CNFPT pour la formation linguistique des agents publics territoriaux :
 - Réalisation de l'évaluation de l'expérimentation sur les trois groupes de formation, en partenariat avec les collectivités :
 - o Evaluation par questionnaire auprès des agents en formation et des collectivités employant ces agents
 - o Demande partagée de reconduction et de généralisation du partenariat CNFPT à l'ensemble des groupes
 - Rencontre technique avec le CNFPT :

• Edition : Lecture publique

- Dispositif d'aide à l'achat des supports éditoriaux en langue basque :
 - o Définition du dispositif 2015
 - o Mise en œuvre du dispositif
- Mise en œuvre de la politique adoptée visant le développement de la langue basque dans le réseau de lecture publique, en collaboration avec l'ensemble des institutions et acteurs intervenant dans la lecture publique (Bibliothèque Départementale de Prêt du Conseil général, DRAC, Bilketa, ICB) : intervention de l'OPLB en complémentarité avec celle de autres intervenants (soutien à la constitution de fonds en langue basque, développement de l'usage de la langue basque dans les équipements de lecture publique)

3/ Les fonctions et dispositifs d'appui ou transverses

• La formation des adultes à la langue basque

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :
 - o Domaine public :
 - Partenariat avec le CNFPT pour la formation linguistique des agents publics territoriaux :
 - Négociation avec le CNFPT pour mise en place d'un partenariat élargi à l'ensemble des groupes et agents en formation, avec cofinancement CNFPT/collectivités/OPLB et pilotage OPLB
 - Définition des modalités et formalisation des partenariats
 - Travail à l'élaboration d'un plan de formation à destination des enseignants du primaire public
 - Montage d'une expérimentation de formation à la langue basque à

Bilan d'activités 2014...

- Mise en commun de l'évaluation
- Proposition d'élargissement du partenariat à l'ensemble des groupes et agents en formation, avec cofinancement CNFPT/collectivités/OPLB et pilotage OPLB
 - Plans de formation des agents publics hors expérimentation CNFPT :
 - Accompagnement technique au montage des plans de formation
 - Cofinancement pour les communautés de communes de Soule-Xiberoa, Errobi, Hasparren, Amikuze, Iholdi-Oztibarre, Garazi-Baigorri, et la communauté d'agglomération Sud Pays Basque
- Domaines parapublic ou à caractère public :
 - Appui technique à la mise en place de formations des personnels à la langue basque : ASEM et enseignants des écoles primaires privées catholiques, syndicat Bil Ta Garbi, Conseil de Développement du Pays Basque, Chambre d'Agriculture des Pyrénées-Atlantiques...
 - Mobilisation des dispositifs de droit commun pour la formation professionnelle
- Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - Poursuite du travail concerté avec AEK pour structuration du domaine de la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - Lancement d'une étude qualitative relative au processus d'apprentissage du basque par les adultes en partenariat avec l'UMR Iker
 - Finalisation de l'étude des modes d'intervention et dispositifs existants :
 - Dispositifs de soutien à la formation à la langue basque dans la Communauté Autonome Basque
 - Dispositifs de soutien à la formation aux langues régionales en Bretagne
 - Système expérimental de bourses à l'apprenant sur les deux territoires des Communautés de communes Errobi et Soule-Xiberoa :
 - Poursuite du soutien financier pour les apprenants du dispositif expérimental
 - Bilan des années 2010-2013
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

... Programme d'activités 2015

- destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région Aquitaine
- Domaines parapublic ou à caractère public : appui technique à la mise en place de formation des personnels à la langue basque
- Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - Poursuite du travail concerté avec AEK pour structuration du domaine de la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - Définition partenariale des modalités de structuration de la formation des adultes à la langue basque
 - Système expérimental de bourses à l'apprenant sur les deux territoires des Communautés de communes Errobi et Soule-Xiberoa :
 - Poursuite du soutien financier pour les apprenants du dispositif expérimental
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB

Bilan d'activités 2014...

• Le dispositif de certification linguistique

- Organisation des deux sessions annuelles d'épreuves de certification de niveau C1 :
 - o Session de mai-juin : 74 candidats, 49 reçus
 - o Session d'octobre : 32 candidats, 13 reçus
- Structuration du dispositif de certification linguistique :
 - o Partenariat avec les Universités :
 - Reconstitution pour deux ans du partenariat entre l'OPLB et les Universités de Bordeaux Montaigne et de Pau et des Pays de l'Adour
 - o Création du certificat de niveau B1 :
 - Dans la continuité de l'expérimentation menée en 2013, organisation de deux sessions expérimentales de l'examen de niveau B1, afin de former les membres du jury et d'harmoniser les critères de correction
 - Bilan et définition des modalités de passation de l'examen de certification de niveau B1 en 2015 : une session annuelle au printemps, ouverte au grand public, organisée les mêmes jours que l'examen de niveau C1
 - o Démarrage des travaux en vue de l'intégration des certificats de langue basque dans l'inventaire à créer par la Commission Nationale de la Certification Professionnelle

• La production et validation linguistique

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :
 - o Poursuite et développement du travail de validation en réponse aux sollicitations croissantes des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :
 - Sur des personnes ressources pour la validation des traductions
 - Sur l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia pour la validation des toponymes
- Appui aux travaux de traduction des techniciens-développeurs de la langue basque :
 - o Organisation d'une deuxième formation sur la toponymie avec

... Programme d'activités 2015

• Le dispositif de certification linguistique

- Organisation des deux sessions annuelles d'épreuves de certification de niveau C1 et d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B1
- Structuration du dispositif de certification linguistique :
 - o Evaluation de la convention entre l'OPLB et les Universités de Bordeaux Montaigne et de Pau et des Pays de l'Adour, et définition des modalités de reconstitution du partenariat
 - o Consolidation du certificat de niveau B1 :
 - Formation de correcteurs pour le certificat de niveau B1
 - Bilan de la première session grand public de l'examen de niveau B1
 - o Démarches pour assurer l'intégration des certificats de langue basque dans les listes régionale et nationale interprofessionnelles des formations et certificats éligibles au Compte personnel de formation (CPF) ainsi que dans l'inventaire de la Commission Nationale de la Certification Professionnelle

• La production et validation linguistique

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :
 - o Poursuite du travail de validation en s'appuyant :
 - Sur des personnes ressources pour la validation des traductions
 - Sur l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia pour la validation des toponymes
 - o Analyse et suivi avec Euskaltzaindia des projets d'étude sur la toponymie émanant du territoire, notamment les projets du Pays de Hasparren
- Appui aux travaux de traduction des techniciens-développeurs de la langue basque :
 - o Poursuite du recueil et de la validation des principaux documents

Bilan d'activités 2014...

- Euskaltzaindia, à destination des techniciens-développeurs de la langue
- Organisation d'une formation à l'utilisation et à la gestion des mémoires de traduction et glossaires
- Poursuite du recueil et de la validation des principaux documents traduits, afin de créer une mémoire de traduction partagée
- Analyse des outils existants pour structurer et coordonner les dispositifs de traduction et de validation linguistique de l'OPLB et des techniciens développeurs de la langue basque (systématiser l'utilisation des mémoires de traduction pour rentabiliser les textes déjà traduits, aider à la standardisation de la langue, optimiser la gestion et le suivi) et proposition d'équipement de l'OPLB et des collectivités ayant un technicien développeur de la langue basque
- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale : Conseil général, Centre des archives départementales, Conseil régional, Bilketa, Groupe Capio, Super U, Euskal Moneta, Musée basque, Chambre d'agriculture, Chambre de Commerce et de l'Industrie
- Production de ressources linguistiques :
 - Démarrage de la conception sur le site de l'OPLB :
 - d'un lieu de centralisation de modèles de documents bilingues téléchargeables par les collectivités publiques
 - d'un lieu de centralisation de traductions, termes et expressions du commerce et de la restauration, au service des commerçants, basé sur les travaux de validation réalisés dans le cadre du partenariat avec l'association Euskal Moneta
- **La coopération transfrontalière en matière de politique linguistique**
 - Renouvellement de la convention annuelle de partenariat OPLB/Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi : signature le 1er avril 2014 de l'annexe 2014 à la convention-cadre 2011-2016
 - Mise en oeuvre du dispositif commun de soutien financier aux opérateurs privés du Pays Basque de France (conventionnement des opérateurs identifiés de l'action linguistique et appel à projets action linguistique) :

... Programme d'activités 2015

- traduits
- Création de mémoires de traduction partagée
- Mise en réseau d'outils partagés pour assurer la qualité de la langue en structurant et coordonnant les dispositifs de traduction et de validation linguistique de l'OPLB et des techniciens développeurs de la langue basque
- Organisation de formations à l'utilisation et à la gestion des mémoires de traduction et des autres outils partagés
- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale
- Production de ressources linguistiques :
 - Création sur le site de l'OPLB :
 - d'un lieu de centralisation de modèles de documents bilingues téléchargeables par les collectivités publiques
 - d'un lieu de centralisation de traductions, termes et expressions du commerce et de la restauration, au service des commerçants, basé sur les travaux de validation réalisés dans le cadre du partenariat avec l'association Euskal Moneta
- **La coopération transfrontalière en matière de politique linguistique**
 - Renouvellement de la convention annuelle de partenariat OPLB/Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi : définition et adoption de l'annexe 2015 à la convention-cadre 2011-2016
 - Mise en oeuvre du dispositif commun de soutien financier aux opérateurs privés du Pays Basque de France (conventionnement des opérateurs identifiés de l'action linguistique et appel à projets action linguistique) :

Bilan d'activités 2014...

- Mobilisation pour 2014 d'un fonds commun de coopération de 1.600.000 €, abondé à hauteur de 1.200.000 € par l'OPLB et de 400.000 € par le Sous-Ministère de la Politique Linguistique du Gouvernement Basque, organisé en deux ensembles financiers :
 - Un premier ensemble financier de 1.250.000 € visant à soutenir sous couvert de conventions établies pour l'année 2014, 8 opérateurs identifiés de l'action linguistique dont les activités croisent pleinement le programme des actions à mener en partenariat entre l'OPLB et le Gouvernement Basque
 - Un second ensemble financier de 350.000 € mobilisé dans le cadre d'un appel à projets action linguistique ouvert à tout autre opérateur privé du Pays Basque de France
- Lancement de l'appel à projets action linguistique le 2 avril 2014
- Instruction des 94 projets dont 26 nouveaux (contre 83 projets dont 35 nouveaux en 2013) déposés par les 64 opérateurs dont 18 nouveaux (contre 64 opérateurs dont 17 nouveaux en 2013), en concertation avec le Gouvernement Basque
- Prise de décision : Assemblée générale de l'OPLB du 4 juillet 2014
- Communication conjointe OPLB/Gouvernement Basque des décisions d'affectation d'aides financières le 15 juillet 2014 :
 - Conventonnement d'opérateurs identifiés : 8 opérateurs
 - Appel à projets action linguistique : 48 opérateurs, 71 projets
- Travaux menés en partenariat :
 - Apprentissage du basque par les adultes :
 - Certification de langue basque :
 - Analyse et définition des examens de niveau B1 via notamment les services de l'Institut HABE
 - Deuxième expérimentation de l'examen de niveau B1 en partenariat avec les services de l'Institut HABE
 - Dispositifs d'appui à l'apprentissage du basque par les adultes :
 - Finalisation de l'analyse des dispositifs d'aide aux centres d'apprentissage aux adultes
 - Finalisation de l'analyse des dispositifs d'aide aux apprenants
 - Travaux de définition des modalités de mise en place d'un système d'indicateurs de la langue basque commun aux différents territoires administratifs de la langue basque

... Programme d'activités 2015

- Traitement et clôture du dispositif 2014 :
 - Examen des justificatifs de l'utilisation des aides financières attribuées par les différents opérateurs à produire pour le 28 février 2015, traitement et solde de l'ensemble des dossiers
 - Elaboration du bilan complet de réalisation et remise au Gouvernement Basque pour fin juin 2015
- Mise en oeuvre du dispositif pour 2015 :
 - Lancement de l'appel à projets action linguistique
 - Instruction des projets déposés, en concertation avec le Gouvernement Basque
 - Prise de décision : Assemblée générale de l'OPLB
 - Communication conjointe OPLB/Gouvernement Basque des décisions d'affectation d'aides financières
- Travaux menés en partenariat :
 - Apprentissage du basque par les adultes :
 - Certification de langue basque :
 - Poursuite du partenariat pour mise en place du niveau B1 de certification : ouverture au grand public, adaptation, homologation/équivalence avec les diplômes délivrés dans la CAE
 - Production et validation linguistique : poursuite de l'analyse des dispositifs mis en oeuvre dans la Communauté Autonome d'Euskadi, afin de structurer et coordonner les dispositifs de traduction et de validation linguistique de l'OPLB et ceux mis en oeuvre dans la CAE
 - Poursuite des travaux de définition des modalités de mise en place d'un système d'indicateurs de la langue basque commun aux différents territoires administratifs de la langue basque

Bilan d'activités 2014...

• L'appui à la qualité de la langue

- Travaux d'amélioration de la plateforme électronique du dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran :
 - Création d'un outil de création de nouvelles entrées
 - Création d'un outil de recherche de mots en basque
 - Création d'une application pour consultation sur téléphone mobile
- Travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran :
 - Modifications dans les traductions effectuées
 - Création et traduction de 534 nouvelles entrées
- Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire :
 - 2010 : 14 137 visites, 79 085 consultations
 - 2011 : 32 766 visites, 202 809 consultations
 - 2012 : 59 343 visites, 345 128 consultations
 - 2013 : 104 789 visites, 643 998 consultations
 - 2014 : 162 403 visites, 978 637 consultations

... Programme d'activités 2015

• L'appui à la qualité de la langue

- Poursuite des travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran :
 - Améliorations dans les traductions effectuées
 - Création et traduction de nouvelles entrées
- Suivi de la fréquentation du dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran



Bilan d'activités 2014

Programme prévisionnel d'activités 2015